

Dr. Annalena Kolloch

Zur Person

- 07/2019- Wissenschaftliche Mitarbeiterin im DFG-geförderten Projekt „Polizei-Translationen. Mehrsprachigkeit und die Konstruktion kultureller Differenz im polizeilichen Alltag“ am Institut für Ethnologie und Afrikastudien, Johannes Gutenberg-Universität (JGU) Mainz
- 06/2019 Einreichung der Dissertation
Titel der Dissertation: „Faire la magistrature au Bénin. Karrierewege, Selbstbilder und die Aushandlung von Unabhängigkeit der beninischen Richter- und Staatsanwaltschaft (1894-2016)“
- 08/2014-06/2019 Doktorandin am Institut für Ethnologie und Afrikastudien, JGU Mainz
- 2013 Magistra Artium
Titel der Magisterarbeit: „Il faut être un modèle. Richterinnen und Staatsanwältinnen in der Republik Benin zwischen Berufsidealen und Anpassungsstrategien“
- 2008-2013 Studium der Ethnologie, Politikwissenschaft und Publizistik an der JGU Mainz
- 2006-2008 Studium der Ethnologie, Soziologie und Publizistik an der JGU Mainz

Forschungsaufenthalte

- Seit 07/2019 Feldforschung in Deutschland
- 07/2017 Archivforschung in Frankreich
- 10-12/2015 Feldforschung in Benin
- 03-04/2015 Feldforschung in Benin
- 02-05/2009 Feldforschung in Benin im Rahmen des Lehrforschungsprojektes „Justiz und Polizei in Benin“
- 08-10/2008 Sprachreise nach Tansania (Swahili)

Stipendien

- 04/2016-06/2019 Promotionsstipendium der Studienstiftung des deutschen Volkes
- 10/2014-03/2016 Wiedereinstiegsstipendium des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur Rheinland-Pfalz
- 2010 DAAD Sprachkursstipendium in Tansania (abgelehnt)
- 2009 DAAD Kurzstipendium für Benin

Sprachen

Englisch, Französisch, Swahili, Hausa

Publikationen

- 2021 „'I understand the culture. So, I understand who is lying' – Language and cultural mediators as brokers and para-ethnologists”, in: Dombrowsky-Hahn, Klaudia/Sabine Littig (Hg.) *Migration, Language and Integration*. The Mouth Issue 8, 103-123. Online verfügbar unter <https://themouthjournal.com/issue-no-8/>.
- 2021 *Faire la magistrature au Bénin. Karrierewege, Selbstbilder und die Aushandlung von Unabhängigkeit der beninischen Richter- und Staatsanwaltschaft (1894-2016)*, Dissertation. Mainz: Gutenberg Open Science. Online verfügbar unter <http://doi.org/10.25358/openscience-5429>.
- 2018 „Sie machen es auf subtile Art und Weise“ – Karrierewege in der Richter- und Staatsanwaltschaft Benins. *Gesellschaft für Volkskunde in Rheinland-Pfalz* 34/2018, 53-73.
- 2018 „Money, morality and magistrates. Prosecuting and judging in the Republic of Benin“, *The Journal of Legal Pluralism and Unofficial Law*. Online verfügbar unter <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/07329113.2018.1494407> (zusammen mit Sophie Andreetta).
- 2017 „On se débrouille“ *How to be a good judge when the state lets you down?* Arbeitspapiere des Instituts für Ethnologie und Afrikastudien der Johannes Gutenberg-Universität 171. Online verfügbar unter http://www.ifeas.uni-mainz.de/Dateien/AP_171.pdf (zusammen mit Sophie Andreetta).
- 2014 „Il faut être un modèle“. *Richterinnen und Staatsanwältinnen in der Republik Benin zwischen Berufsidealen und Anpassungsstrategien*. Arbeitspapiere des Instituts für Ethnologie und Afrikastudien der Johannes Gutenberg-Universität 147. Online verfügbar unter www.ifeas.uni-mainz.de/Dateien/AP147.pdf.
- 2011 „Mainz verpflichtet: eine Büttenrede – wider den ethnologischen Ernst“, in: Schareika, Nikolaus/Eva Spies/Pierre-Yves Le Meur (Hg.). *Auf dem Boden der Tatsachen: Festschrift für Thomas Bierschenk*. Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 141-146 (zusammen mit Elena Hofferberth, Lisa Peth, Désirée Scherer, Elisa Schütz, Annika Witte und Agnieszka Zapotocka-Zapalska).
- 2010a „Sozialprofil, Arbeitsbedingungen und Lebensumstände von Richterinnen und Staatsanwältinnen in der Republik Benin“, in: Bierschenk, Thomas (Hg.): *Justiz und Polizei in Benin. Eine Zusammenfassung studentischer Forschungsberichte aus dem Projektseminar „Justiz und Polizei in Benin“ unter der Leitung von Prof. Dr. Thomas Bierschenk*. Arbeitspapiere des Instituts für Ethnologie und Afrikastudien der JGU Mainz 121a. Online verfügbar unter www.ifeas.uni-mainz.de/Dateien/AP121_DE_neu.pdf.

2010b „Le profil sociologique, les conditions de travail et de vie des femmes magistrats dans la République du Bénin“, in: Bierschenk, Thomas (Hg.): *La Justice et la Police dans la République du Bénin. Un résumé de rapports de recherches étudiantes effectuées dans le cadre du séminaire „La justice et la police dans la République du Bénin“*. Arbeitspapiere des Instituts für Ethnologie und Afrikastudien der JGU Mainz 121b. Online verfügbar unter www.ifeas.uni-mainz.de/Dateien/AP121b_FRA_neu.pdf.

Vorträge (Auswahl)

- 2021 „Being role models, raising their voices and fighting for judicial independence – How Beninese judges and prosecutors make and debate legality and democracy“, Workshop: Dissenting Voices: The Making, Debating, and Shaping of Law, University of Liège, 21. Januar 2021, Liège (Online).
- 2020 „I understand the culture. So, I know who is lying“ – Language and cultural mediators as brokers and para-ethnologists, European Association of Social Anthropologists 2020, 24. Juli 2020, Lissabon (Online).
- 2019 „I understand the culture. So I understand who is lying“ – Language and cultural mediators as brokers, Workshop: Inside Brokerage: Networking, life stories, social hierarchies, Johannes Gutenberg-Universität, 13. Dezember 2019, Mainz.
- 2019 Sprach- und Kulturmittler*innen als Para-Ethnolog*innen, im Rahmen der Projektvorstellung „Polizei-Translationen – Ein Forschungsprojekt zu Mehrsprachigkeit und Konstruktion kultureller Differenz im polizeilichen Alltag“, Institut für Ethnologie und Afrikastudien, 22. Oktober 2019, Mainz.
- 2019 *Magistrates marching in the streets – Beninese judges acting politically*, Law in Context Early Career Workshop, University of Oxford, 17. September 2019, Oxford (Großbritannien).
- 2019 *Karriere machen in der Richter- und Staatsanwaltschaft Benins*, Institut für Ethnologie und Afrikastudien, Seminar „Einführung in die Ethnologie des Rechts“ (Leitung: Thomas Bierschenk), 22. Mai 2019, Mainz.
- 2017 „Sie machen es auf subtile Art und Weise“ – *Karriere machen in der Richter- und Staatsanwaltschaft Benins*, Institut für Kulturanthropologie, 15. November 2017, Mainz.
- 2017 „Wenn die Regierung uns provoziert, streiken wir!“ *Arbeitskampf der beninischen Richter und Staatsanwälte*, Tagung der deutschen Gesellschaft für Völkerkunde, 6. Oktober 2017, Berlin.
- 2017 „They do it in a subtle way“. *Judicial careers, appointments of judges and prosecutors in Benin*, 7th European Conference on African Studies, 30. Juni 2017, Basel (Schweiz).

- 2017 *„Streik ist unser einziges Mittel“. Die Aushandlung richterlicher Unabhängigkeit in Benin*, Kolloquium des Instituts für Ethnologie und Afrikastudien, 13. Juni 2017, Mainz.
- 2017 *Die Aushandlung von Unabhängigkeit. Richter und Staatsanwälte in Benin*. Doktorandenforum „Gesellschaft“ der Studienstiftung des deutschen Volkes, 28. März 2017, Bingen.
- 2015 *« On se débrouille ». Motivation, carrière et stratégies de l'adaptation des magistrats au Bénin entre l'indépendance et le pouvoir exécutif*. Kolloquium der Association de l'anthropologie du changement sociale et du développement, 17.-20. November 2015, Cotonou (Benin).
- 2015 *How to be a good judge when the state lets you down* (mit Sophie Andreetta), 6th European Conference on African Studies, 8.-10. Juli 2015, Paris (Frankreich).
- 2015 *Magistrats au Bénin entre indépendance et politique*, European doctoral school for the anthropology of development and social dynamics, 1.-3. Juni 2015, Kopenhagen (Dänemark).
- 2014 *Motivation, hierarchy and strategies of adaption of Beninese magistrates*, Point Sud Workshop „Tribunaux africains: Acteurs, développement institutionnel et gouvernance“, 5.-10. Dezember 2014, Niamey (Niger).
- 2013 *Richter und Gerichte in Benin*, Institut für Ethnologie und Afrikastudien, Seminar „Rechtsethnologie“ (Leitung: Thomas Bierschenk), 17. Dezember 2013, Mainz.
- 2010 *Richterinnen und Staatsanwältinnen (femmes magistrats) in der Republik Benin*, Institut für Ethnologie und Afrikastudien, Seminar „Ethnologie des Rechts und der Justiz“ (Leitung: Jan Budniok), 7. Januar 2010, Mainz.

Konferenzen/Panels

- 2020 **Police-Translations: The construction of cultural difference in European police work**, 13.-15 Februar 2020, Mainz (gemeinsam organisiert mit Jan Beek, Thomas Bierschenk und Bernd Meyer)
- 2020 **Forschung im Ausland mit Kindern im Gepäck**, 31. Januar-1. Februar 2020, Frankfurt (gemeinsam organisiert mit Sabine Littig, Judit Tavakoli und Sophia Thubauville)
- 2020 **Panel 079 „Politicized bureaucrats in and beyond Europe. Conflicting loyalties, professionalism and the law in the making of public services [LAWNET]“**, 20.-24. Juli 2020, EASA 2020 (gemeinsam organisiert mit Sophie Andreetta)